

RAZVIJANJE SPORAZUMEVALNE ZMOŽNOSTI V SLOVENŠČINI

UČNI NAČRT PREDMETA/COURSE SYLLABUS

Predmet:	Razvijanje sporazumevalne zmožnosti v slovenščini
Course title:	Razvijanje sporazumevalne zmožnosti v slovenščini
Članica nosilka/UL Member:	UL FKKT

Študijski programi in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semestri	Izbirnost
Kemija, prva stopnja, univerzitetni	Ni členitve (študijski program)	2. letnik, 3. letnik		izbirni

Univerzitetna koda predmeta/University course code:	0086897
Koda učne enote na članici/UL Member course code:	SI104

Predavanja /Lectures	Seminar /Seminar	Vaje /Tutorials	Klinične vaje /Clinical tutorials	Druge oblike študija /Other forms of study	Samostojno delo /Individual student work	ECTS
45	30				75	5

Nosilec predmeta/Lecturer: doc. dr. Saška Štumberger

Vrsta predmeta/Course type: izbirni/elective

Jeziki/Languages:

Predavanja/Lectures:	Slovenščina
Vaje/Tutorial:	Slovenščina

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Študent oz. kandidat mora imeti predmet opredeljen kot študijsko obveznost.

Prerequisites:

The course has to be assigned to the student.

Vsebina:

- kratka predstavitev zgodovine razvoja slovenskih strokovnih besedil, predvsem s področja naravoslovja (npr. Matija Vrtovec, Karl Robida),
- predstavitev teorije komunikacijske kompetence v povezavi z aplikativnim vidikom, obravnava odvisnostnega razmerja (in posledic, ki izvirajo iz njega) med tvorjenjem/razumevanjem strokovnega besedila in poznavanjem/upoštevanjem značilnosti govornega položaja oz. sociolingvističnih danosti,
- predstavitev besedilotvornih zakonitosti in stilističnih postopkov strokovnih besedil, predvsem s področja kemije,
- predstavitev značilnosti strokovnega izrazja ter besedotvornih in drugih poimenovalnih postopkov pri strokovnem izrazju, predvsem v povezavi z analizo obstoječe kemijske terminologije.

Content (Syllabus outline):

- short presentation of the history of the development of Slovene academic texts, particularly in the field of natural sciences (e.g. Matija Vrtovec, Karl Robida);
- presentation of the theory of communication competence in connection with the applied aspect, treatment of the dependent relationship (and the consequences arising from it) between creating/understanding an academic text and knowledge of/taking into account the characteristics of the speech role or sociolinguistic factors;
- presentation of the laws of text formation and stylistic procedures with regard to academic texts, particularly in the field of chemistry;
- presentation of the characteristics of academic terminology and word-formational and other terminological procedures in the technical

<p>- obravnava jezikovne norme, predvsem tistih poglavij, ki se dotikajo strokovnega jezika s področja naravoslovja,</p> <p>- predstavitev jezikovnih virov (jezikovni priročniki in elektronski viri) in delo z njimi,</p> <p>- na seminarju oz. vajah je predvideno pisanje/tvorjenje strokovnih besedil in njihov pregled.</p>	<p>terminology, particularly in connection with the analysis of the existing terminology in chemistry;</p> <p>- treatment of language norms, particularly the chapters that touch upon academic language in the natural sciences;</p> <p>- presentation of linguistic sources (language reference books and electronic sources) and how to work with them,</p> <p>- seminars and exercises will involve the writing/creation of academic texts and their review.</p>
---	--

Temeljna literatura in viri/Readings:

<ul style="list-style-type: none"> • Mateja Jemec Tomazin, 2010: Vloga terminologije pri uveljavljanju znanstvenega področja. V: Vloge središča: konvergenca regij in kultur. • Mojca Žagar, 2007: Determinologizacija v splošnih in terminoloških slovarjih. V: Razvoj slovenskega strokovnega jezika. • Mojca Žagar Karer, 2005: Determinologizacija na primeru terminologije fizike. V: Jezik in slovstvo. • Nataša Jakop, 2001: Nastajanje strokovnih in znanstvenih besedil : med pisanjem in družbenim kontekstom. • Breda Pogorelec, 1986: Znanstveno besedilo, njegove jezikoslovne prvine in slog. V: Slovenski jezik v znanosti 1. • Vojko Gorjanc, 2010: Terminološko načrtovanje in upravljanje terminologije. V: Slavistična revija. <p>Slovenski pravopis, 2007. ZRC SAZU</p>

Cilji in kompetence:

<p>Cilji: Analiza strokovnega diskurza, predvsem s področja kemije, poznavanje stalnih oblik strokovnih besedil in njihovih besedilotvornih zakonitosti, pregled nekaterih strokovnih besedil s področja kemije, predstavitev značilnosti strokovnega izrazja in poimenovalnih postopkov, obravnava jezikovne norme, pregled in izraba jezikovnih virov.</p> <p>Kompetence: Razumevanje specifičnosti strokovnih besedil, poznavanje strukturnih in stilističnih zakonitosti strokovnih besedil, poznavanje različnih možnosti poimenovalnih postopkov, ustreznih slovenskemu strokovnemu jeziku, zmožnost ustrezno strokovno poimenovati in jezikovno učinkovito oblikovati strokovna besedila.</p>	<p>Objectives: Analysis of academic discourse, particularly in the field of chemistry; familiarity with the standardised form of academic texts and relevant text-formatting laws; overview of a number of academic texts in the field of chemistry; presentation of the characteristics of academic terminology and terminological procedures; treatment of language norms; reviewing and making use of language sources.</p> <p>Competences: Understanding the specific nature of academic texts; familiarity with the structural and stylistic laws of academic texts; familiarity with the different possible terminological procedures appropriate to the Slovene academic language; ability to use the correct technical terminology and efficiently formulate academic texts.</p>
--	--

Predvideni študijski rezultati:

<p>Znanje in razumevanje Poznavanje osnovnih postavk strokovnega diskurza, zmožnost definirati in pojasniti rabo opazovanih jezikovnih sredstev in stilnih postopkov v strokovnih besedilih, razumevanje nujnosti vključitve značilnosti govornega položaja oz. teorije diskurza pri tvorjenju in razumevanju strokovnih besedil.</p> <p>Uporaba Predmet je pomemben za celovito poznavanje in razumevanje jezikovne stvarnosti</p> <p>Refleksija</p>	<p>Intended learning outcomes:</p> <p>Knowledge and Comprehension Familiarity with the fundamental premises of academic discourse; ability to define and explain the use of the observed linguistic resources and stylistic procedures in academic texts; understanding the necessity for including the characteristics of the speech role; and the theory of discourse in the comprehension of academic texts.</p> <p>Application</p>
---	--

<p>Študenta usposablja za samostojno raziskovanje zakonitosti strokovnega diskurza, obenem pa mu podaja tista jezikovna znanja, ki so potrebna za tvorjenje lastnih strokovnih besedil.</p> <p>Prenosljive spretnosti</p> <p>zmožnost ustrezno strokovno poimenovati in jezikovno učinkovito oblikovati strokovna besedila.</p>	<p>The subject is important for comprehensive familiarity with and understanding of the linguistic reality</p> <p>Analysis</p> <p>It qualifies students for independent research into the laws of academic discourse, while giving them the linguistic skills necessary for creating their own academic texts.</p> <p>Skill-transference Ability</p> <p>ability to use the correct technical terminology and efficiently formulate academic texts.</p>
---	--

Metode poučevanja in učenja:	Learning and teaching methods:
Predavanja, vaje, individualno vodeni študij.	Lectures, exercises, self-directed study.

Načini ocenjevanja:	Delež/Weight	Assessment:
-seminarska naloga	30,00 %	seminar work
-predstavitev	20,00 %	presentation of seminar work
-ustni izpit	50,00 %	oral exam
Pisni izpit; polovico ocene predstavlja opravljena analiza strokovnega besedila in ustna predstavitev rezultatov analize.		Written examination; analysis of an academic text and an oral presentation of the analysis results constitutes half the grade.

Reference nosilca/Lecturer's references:

1. ŠTUMBERGER, Saška. Leksikološka opredelitev novejšje leksike in terminološka raba v slovenskem jezikoslovju. Slavistična revija, ISSN 0350-6894. [Tiskana izd.], apr.-jun. 2015, letn. 63, št. 2, str. 249-259. http://www.srl.si/sql_pdf/SRL_2015_2_09.pdf.
2. ŠTUMBERGER, Saška. Besedotvorje novejšje slovenske leksike: medponskoobrazilne zloženke. V: ZULJAN KUMAR, Danila (ur.), DOBROVOLJC, Helena (ur.). Zbornik prispevkov s simpozija 2013. Nova Gorica: Založba Univerze, 2015, str. 155-163. http://www.ung.si/media/storage/cms/attachments/2015/05/04/12/45/58/Skrabcev_zbornik8_zbornik.pdf.
3. ŠTUMBERGER, Saška. Kratice v Načrtu pravil za novi slovenski pravopis 1981 in v Slovenskem pravopisu 2001. V: KRŽIŠNIK, Erika (ur.), HLADNIK, Miran (ur.). Toporišičeva obdobja, (Obdobja, ISSN 1408-211X, Simpozij, = Symposium, 35). 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2016, str. 439-446. <http://centerslo.si/wp-content/uploads/2016/11/Stumberger.pdf>.
4. ŠTUMBERGER, Saška. Sklanjanje kratic v pisnem knjižnem jeziku. V: DOBROVOLJC, Helena (ur.), VEROVNIK, Tina (ur.), ARHAR HOLDT, Špela. Pravopisna razpotja : razprave o pravopisnih vprašanjih. 1. izd. Ljubljana: Založba ZRC, 2015, str. 159-167, 335, 346.
5. ŠTUMBERGER, Saška. Priredne zloženke v slovaropisju. V: SMOLEJ, Mojca (ur.). Slovnica in slovar - aktualni jezikovni opis, (Obdobja, ISSN 1408-211X, Simpozij, = Symposium, 34). 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2015, str. 759-766. <http://www.centerslo.net/files/file/simpozij/simp34/zbornik%202/Stumberger.pdf>.